

مقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - 1/7: الإطار الاستراتيجي للفترة 2012-2021

إن الفريق العامل المفتوح العضوية،

إذ يرحب بالعمل الجاري لإعداد الإطار الاستراتيجي للفترة 2012-2021؛

وإذ يدرك أهمية تحسين فعالية تنفيذ اتفاقية بازل والأعمال المتعلقة بها واتساقها،

وإذ يشدد على ضرورة ضمان أن يعتمد برنامج عمل الفريق العامل المفتوح العضوية للفترة 2012 - 2013 على الإطار الاستراتيجي، وأن يتسق مع الميزانية البرنامجية،

وإذ يعترف بالدور الحاسم للمراكز الإقليمية والتنسيقية لاتفاقية بازل والمبادرات الأخرى لتحسين فعالية اتفاقية بازل،

يوافق من حيث المبدأ على الرؤية، والمبادئ التوجيهية، والأهداف والغايات 1 - الاستراتيجية، كما وردت في مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2012 - 2021 لتنفيذ اتفاقية بازل، على النحو الوارد في مرفق هذا المقرر؛

2 - يطلب إلى الأمانة:

أ) أن تنشر على الموقع الشبكي لاتفاقية بازل عناصر مشروع الإطار الاستراتيجي المتفق عليها والمشار إليها في الفقرة 1 أعلاه بحلول 31 أيار/مايو 2010؛

ب) أن تطور وسائل التنفيذ ومجموعة من المؤشرات وأن تنشرها على الموقع الشبكي لاتفاقية بازل بحلول 31 تموز/يوليه 2010 للتعليق عليها من جانب الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين؛

3 - يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين إلى تقديم تعليقاتهم على الوثائق المشار إليها في الفقرة 2 أعلاه بحلول 31 تشرين الأول/أكتوبر 2010؛

4 - يطلب إلى الأمانة تنظيم اجتماع استشاري آخر، رهنأ بتوافر التمويل وضمن تمثيل جميع أقاليم الأمم المتحدة، لتقديم المزيد من التوجيهات من أجل إدماج وسائل التنفيذ والمؤشرات في الإطار الاستراتيجي، وأن تنشر نتيجة الاجتماع الاستشاري على الموقع الشبكي لاتفاقية بازل بحلول 28 شباط/فبراير 2011؛

5 - يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين إلى تقديم تعليقاتهم على نتيجة الاجتماع الاستشاري بحلول 31 آذار/مارس 2011؛

6 - يطلب إلى الأمانة تقديم مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2012 -

2021 إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر للنظر فيه وإمكانية اعتماده.

مرفق مقرر الفريق العامل المفتوح العضوية - 1/7

## مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2012 – 2021 لتنفيذ اتفاقية بازل<sup>(1)</sup>

### الرؤية أولاً -

حماية الصحة البشرية والبيئة عن طريق التحكم في نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود وضمان وتعزيز الإدارة السليمة بيئياً لهذه النفايات كمساهمة في تعزيز سبل المعيشة المستدامة وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

### المبادئ التوجيهية ثانياً -

على ضوء الرؤية، ستطبق المبادئ التوجيهية التالية:

الاعتراف بتسلسل إدارة النفايات (المنع، والتدنية، وإعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والاستعادة الأخرى بما في ذلك استعادة الطاقة، والتخلص النهائي). وللقيام بذلك، يتم تشجيع خيارات المعالجة التي تحقق أفضل النتائج البيئية العامة، مع مراعاة التفكير في دورة الحياة.

استخدام أدوات سياسة إدارة النفايات مثل:

- (أ) الاستخدام المستدام للموارد؛
- (ب) تشجيع الاعتراف بالنفايات كمورد حسب الاقتضاء؛
- (ج) الإدارة المتكاملة للنفايات؛
- (د) نهج دورة الحياة؛
- (هـ) مبدأ الملوث يدفع؛
- (و) المسؤولية الممتدة للمنتج؛
- (ز) المبدأ التحوطي؛
- (ح) مبدأ القرب؛
- (ط) الشراكات، والتعاون، والتآزر؛
- (ي) الاستهلاك والإنتاج المستدامان.

---

(1) يستنسخ نص مشروع الإطار الاستراتيجي بصورته المقدمة دون تحريره رسمياً.

احترام التدابير التشريعية لإدارة النفايات:

مبدأ ضمان أن يكون لدى كل طرف التشريعات واللوائح الوطنية، وكذلك آليات الإنفاذ للتحكم في نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود، ومنع ومكافحة النقل غير المشروع؛

احترام التشريعات واللوائح الوطنية لكل طرف فيما يتعلق بالتحكم في نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود.

وهذه المبادئ ليست مدرجة بأي ترتيب معين من حيث الأهمية. ويمكن أيضاً تطبيقها بطريقة استباقية لتستجيب للمسائل الناشئة بشرط الامتثال لأحكام اتفاقية بازل.

#### الأهداف والغايات الاستراتيجية ثالثاً -

تقع المسؤولية عن تحقيق الأهداف والغايات في إطار اتفاقية بازل في المقام الأول على الأطراف بمشاركة أصحاب المصلحة ذوي الصلة. غير أن دعم أمانة اتفاقية بازل والمراكز الإقليمية لاتفاقية بازل سيكون حاسماً في تحقيق هذه الأهداف والغايات من جانب البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، مع مراعاة قدرات كل منها ومتطلباتها الخاصة. وفضلاً عن هذا، فإن تحقيق هذه الأهداف والغايات يتوقف على توافر وسائل التنفيذ. وفي هذا الصدد، ينبغي إيلاء الاعتبار الكامل للمادة 10 من اتفاقية بازل.

#### الهدف 1: فعالية تنفيذ التزامات الأطراف بشأن نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر ألف - الحدود

الغاية 1-1: التوصل إلى فهم مشترك فيما بين الأطراف لتعريف وتفسير مصطلحات النفايات التي تشملها اتفاقية بازل، بما في ذلك التمييز بين النفايات وغير النفايات

الغاية 1-2: منع ومكافحة النقل غير المشروع للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى

الغاية 1-3: تحسين الأداء بالنسبة للإبلاغ عن التعاريف الوطنية للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى والمتطلبات المرتبطة بها، وإجراءات الحظر ومتطلبات التحكم الأخرى

الغاية 1-4: توليد وتقديم وجمع ونقل واستخدام المعلومات والبيانات النوعية والتقديرية الموثوق بها بشأن التصدير والاستيراد والتوليد كما تتطلبه المادة 13 من اتفاقية بازل

#### الهدف 2: تعزيز الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى باء -

الغاية 1-2: متابعة تطوير الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى، خاصة عن طريق إعداد مبادئ توجيهية تقنية وتشجيع تنفيذها في التشريع الوطني

الغاية 2-2: دعم وتعزيز بناء القدرات للأطراف، بما في ذلك القدرة التكنولوجية، وتقييم احتياجات التكنولوجيا، ونقل التكنولوجيا، وخفض توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى وغيرها من النفايات الخطرة المحتملة

الغاية 2-3: تسهيل الالتزام الوطني والإقليمي والدولي فيما يتعلق بإدارة مجاري النفايات ذات الأولوية، على النحو المحدد في برنامج العمل، مع مراعاة أولويات البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال ووفقاً لمتطلبات اتفاقية بازل

الغاية 2-4: تحسين وتعزيز الاستخدام المستدام للموارد عن طريق تحسين إدارة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى وتشجيع الاعتراف بالنفايات كمورد حسب الاقتضاء

الهدف 3: تعزيز تنفيذ الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى كمساهمة جيم - أساسية لتحقيق سبل المعيشة المستدامة، والأهداف الإنمائية للألفية، وحماية الصحة البشرية والبيئية

الغاية 3-1: تطوير القدرة الوطنية والإقليمية، خاصة عن طريق المراكز الإقليمية لاتفاقية بازل، يدمج مسائل إدارة النفايات في استراتيجيات وخطط وطنية للتنمية المستدامة من أجل سبل المعيشة المستدامة

الغاية 3-2: تشجيع التعاون مع الهيئات الوطنية والإقليمية والدولية، وخاصة التعاون والتنسيق فيما بين اتفاقيات بازل وروتterdam واستكهولم، لتحسين الظروف البيئية وظروف العمل عن طريق الإدارة السليمة بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى.

وسائل التنفيذ رابعاً -  
(يستكمل فيما بعد)